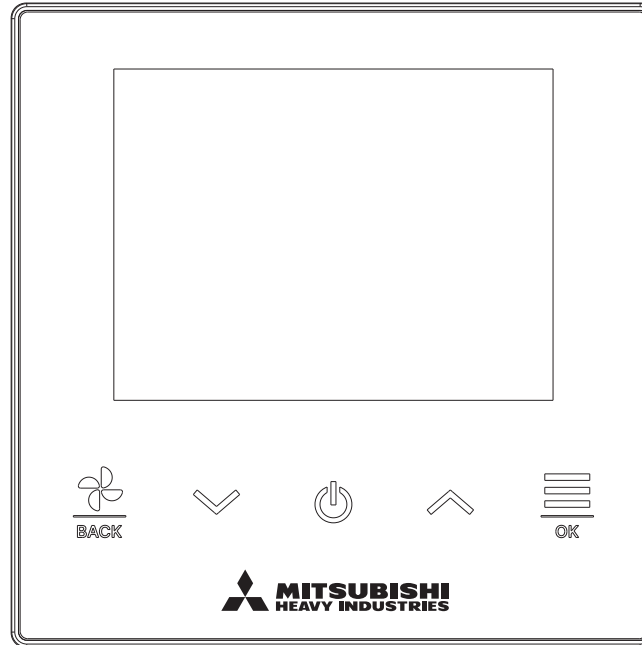


REMOTE CONTROL RC-ES1

QUICK REFERENCE


Quick reference **ENGLISH**
Kurzanleitung **DEUTSCH**
Aide-mémoire **FRANÇAIS**
Consulta rápida **ESPAÑOL**
Guida rapida di riferimento **ITALIANO**
Beknopte handleiding **NEDERLANDS**
Hızlı referans **TÜRKÇE**
Guia de referência rápida **PORTUGUÊS**
Краткое руководство **РУССКИЙ**
Skrócona instrukcja obsługi **POLSKI**


This product complies with following directives/regulations

EU		GB	
MD	2006 / 42 / EC	SMR S.I.	2008 / 1597
LVD	2014 / 35 / EU	EER S.I.	2016 / 1101
EMC	2014 / 30 / EU	EMC S.I.	2016 / 1091
RoHS	2011 / 65 / EU	RoHS S.I.	2012 / 3032
Ecodesign	2009 / 125 / EC	Ecodesign S.I.	2020 / 1528

CE and UKCA marking is applicable to the area of 50 Hz power supply

Ce climatiseur est conforme aux directives suivantes :

Machinerie	2006 / 42 / EC
Basse tension	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Conception écologique	2009 / 125 / EC

Le marquage CE est applicable dans les zones d'alimentation électrique de 50 Hz.

Este aire acondicionado cumple con las siguientes directrices.

Maquinaria	2006 / 42 / EC
Bajo voltaje	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Ecodiseño	2009 / 125 / EC

La marca CE corresponde al área de suministro de energía de 50 Hz.

Questo condizionatore è conforme alle seguenti norme:

Macchine	2006 / 42 / EC
Bassa tensione	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Ecoprogettazione	2009 / 125 / EC
La marcatura CE è applicabile all'area di alimentazione elettrica di 50Hz.	

Deze airconditioner voldoet aan de volgende richtlijn.

Machinerie	2006 / 42 / EC
Lage spanning	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Ecodesign	2009 / 125 / EC
CE-markering is van toepassing op het gebied met een netstroom van 50 Hz.	

Bu klima aşağıdaki yönerge ile uyumludur.

Makine	2006 / 42 / EC
Alçak gerilim	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Çevreci tasarım	2009 / 125 / EC
CE 50Hz güç kaynağının alanı için de geçerlidir.	

Diese Klimaanlage entspricht den folgenden Richtlinien.

Maschinen	2006 / 42 / EC
Niederspannung	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Ecodesign	2009 / 125 / EC
CE Herstellung ist in Bereich mit 50 Hz Stromversorgung anwendbar.	

Este ar condicionado respeita as seguintes directivas.

Maquinário	2006 / 42 / EC
Baixa Voltagem	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Ecodesign	2009 / 125 / EC
Tomada CE é aplicável a área da fonte de alimentação 50Hz.	

Данный кондиционер удовлетворяет нормам следующих директив: по машинному оборудованию 2006 / 42 / EC

по низковольтному оборудованию 2014 / 35 / EU

EMC 2014 / 30 / EU
RoHS 2011 / 65 / EU
Ecodesign 2009 / 125 / EC

Маркировка CE применима к регионам с энергоснабжением с частотой 50 Гц.

Ten klimatyzator spełnia wymogi nizej wymienionej dyrektywy. Maszynowa 2006 / 42 / EC Niskonapięciowa

2014 / 35 / EU
EMC 2014 / 30 / EU
RoHS 2011 / 65 / EU
Dot. ekoprojektu 2009 / 125 / EC



Znakowanie CE ma zastosowanie do obszaru prądu zasilającego 50 Hz

PJZ012A238
202403

1. Vóór het gebruik

Veiligheidsinstructies

- Lees deze handleiding aandachtig door voordat u de eenheid in gebruik neemt. U dient zich volledig aan elk van deze instructies te houden omdat deze van belang zijn voor de veiligheid.

 WAARSCHUWING	Als u zich niet aan deze instructies houdt, kan dit ernstige ongelukken, zoals zwaar lichamelijk letsel of zelfs de dood, tot gevolg hebben.
 LET OP	Als u zich niet aan deze instructies houdt, kan dit ernstig lichamelijk letsel of materiële schade tot gevolg hebben, afhankelijk van de oorzaak.

- In de tekst worden de volgende pictogrammen gebruikt.

	Nooit doen.		Volg altijd de gegeven instructies nauwkeurig op.
	Vermijd elk contact met water.		Vermijd elk contact met natte handen.

- Bewaar deze handleiding op een veilige plaats en zorg dat u deze zo nodig kunt raadplegen. Toon deze handleiding aan installateurs bij verplaatsing of reparatie van de eenheid. Als de eenheid van eigenaar wisselt, moet deze handleiding aan de nieuwe eigenaar worden gegeven.
- Werk aan de elektrische bedrading mag alleen worden uitgevoerd door erkende specialisten.

WAARSCHUWING

-  **Neem contact op met uw dealer of een erkend bedrijf voor installatie van de afstandsbediening.**
Een onjuiste installatie door uzelf kan resulteren in een elektrische schok, brand of valschade.
-  **Neem contact op met uw dealer wanneer u de afstandsbediening wilt (laten) verplaatsen, demonteren of repareren.**
Modificeer de afstandsbediening nooit op eigen houtje.
Een onjuiste werkwijze kan resulteren in lichamelijk letsel, een elektrische schok, brand, etc.
-  **Gebruik geen brandbare substanties (haarspray, insecticiden, etc.) in de nabijheid van de afstandsbediening.**
Gebruik geen benzeen of verfverdunner (terpentine) om de afstandsbediening te reinigen.
Dit kan resulteren in elektrische vonken, schokken of brand.
-  **Stop de bediening onder abnormale omstandigheden.**
Verder gebruik kan resulteren in een defect, elektrische schok, brand, enz. Als een abnormale conditie (brandlucht enz.) optreedt, stop dan de bediening, schakel de voedingsschakelaar uit en neemt contact op met uw dealer.
-  **Als u een hart-pacemaker gebruikt of een inwendige cardioverter defibrillator, zorg dan dat u tenminste 15 cm verwijderd blijft wanneer u Bluetooth® AAN zet.**
Er bestaat een geringe kans op onjuiste werking van medische apparatuur.



Gebruik de Bluetooth® functie niet dichtbij automatische servo-apparatuur zoals automatische deuren of brandmeldingsapparatuur.
Onjuiste installatie zou kunnen leiden tot ongelukken door het onjuist functioneren van de apparatuur.

⚠ LET OP



Gebruik de afstandsbediening niet als speelgoed.
Onjuist gebruik kan een gevaar voor de gezondheid betekenen of tot lichamelijk letsel leiden.



Demonteer de afstandsbediening nooit.
Als u de interne onderdelen per ongeluk aanraakt kunt u een elektrische schok krijgen of problemen veroorzaken.
Neem contact op met uw dealer als het nodig is om het binnenkant te controleren.



Reinig de afstandsbediening niet met water of een vloeistof.
Dit kan resulteren in een elektrische schok, brand of defect.



Raak geen elektrische onderdelen aan en bedien de toetsen niet met natte handen.
Dit kan resulteren in een elektrische schok, brand of defect.



Gooi de afstandsbediening niet zelf weg.
Dit kan milieuschade veroorzaken. Vraag uw dealer wanneer het nodig is om de afstandsbediening af te danken.



De communicatie-afstand tussen de afstandsbediening en de smartphone kan verminderd zijn.
Wanneer er obstructies, afschermdende voorwerpen of storende radiogolven van andere apparatuur aanwezig zijn.

Opmerking



De afstandsbediening mag niet geïnstalleerd worden waar deze wordt blootgesteld aan direct zonlicht of omgevingstemperaturen hoger dan 40°C of lager dan 0°C.
Dit kan tot vervorming, verkleuring of een defect leiden.



Gebruik geen benzeen, thinner of reinigingsdoekjes om de afstandsbediening te reinigen.
Dit kan tot verkleuringen of een defect van de afstandsbediening leiden. Veeg de afstandsbediening af met een stuk doek die stevig is uitgewrongen na in water te zijn gedompeld met een verdund neutraal reinigingsmiddel. Maak de reiniging van de afstandsbediening af door deze droog te wrijven met een droge doek.



Trek niet aan de kabel van de afstandsbediening, en verbuig of verwring deze ook niet.
Dit kan tot een defect leiden.



Tik niet met scherpe voorwerpen op de toetsen van de afstandsbediening of het scherm.
Dit kan schade veroorzaken of tot een defect leiden.



Hang nooit iets aan de bovenrand van de afstandsbediening.
Dit kan tot een defect leiden.

Vorzorgsmaatregelen voor het afvoeren van afval



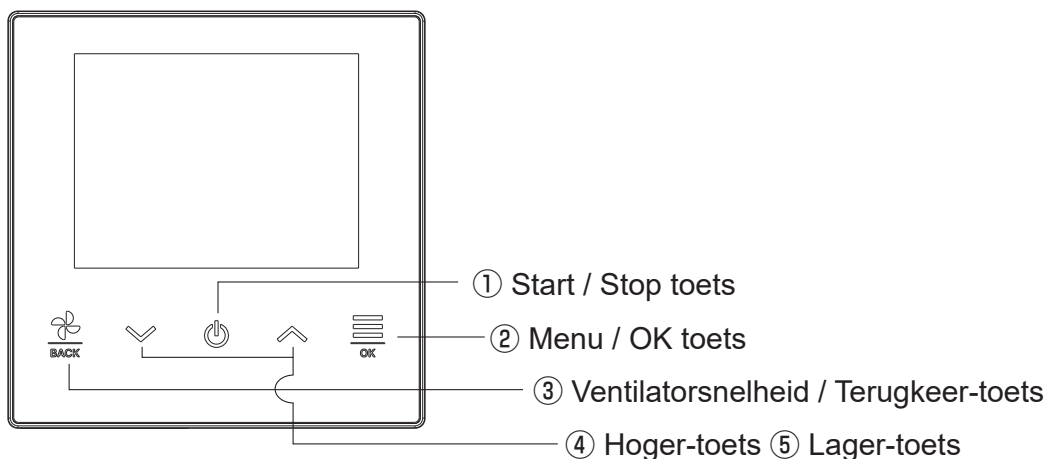
Uw airconditioning kan met dit symbool zijn aangeduid. Dit symbool betekent dat elektrische en elektronische apparatuur (WEEE zoals in de richtlijn 2012/19/EU) niet bij het algemene huishoudelijke afval gegooid mag worden. Airconditionings moeten worden afgegeven bij een geautoriseerd verwerkingsbedrijf of recyclingbedrijf voor hergebruik, recycling en herstel en mogen niet terechtkomen bij het gemeentelijke afval. Neem a.u.b. contact op met met de installateur of plaatselijke autoriteiten voor meer informatie.

Specificaties unit

Item	Beschrijving
Productafmetingen	86 (B) x 86 (H) x 17 (D) mm
Gewicht	0,10 kg
Voeding	DC 18 V
Stroomverbruik	1,0 W
Gebruiksomgeving	Temperatuur: 0 tot 40 °C
Materiaal	Behuizing: ABS+PC
OS-versie voor "Smart-M-Air Pro"	Android™: 9.0 of recenter iOS: 14 of recenter
Bluetooth-versie	4.2 of recenter

2. Functies en menu-instellingen van de afstandsbediening

Namen en functies van onderdelen op de afstandsbediening (bedieningsgedeelte)



① Start / Stop toets

In het TOP-scherm, tikt u op deze toets om de werking te starten. Nogmaals aantikken van de toets stopt de werking.

Bij de andere schermen keert u met deze toets terug naar het TOP-scherm.

② Menu / OK toets

In het TOP-scherm tikt u op deze toets om het menu te tonen.

Bij de andere schermen kunt met deze toets het gekozen item invoeren.

③ Ventilatorsnelheid / Terugkeer-toets

In het TOP-scherm tikt u op deze toets om de ventilatorsnelheid te wijzigen.

Bij de andere schermen tikt u op deze toets om terug te keren naar het voorgaande scherm of houdt u de toets ingedrukt om terug te keren naar het TOP-scherm.

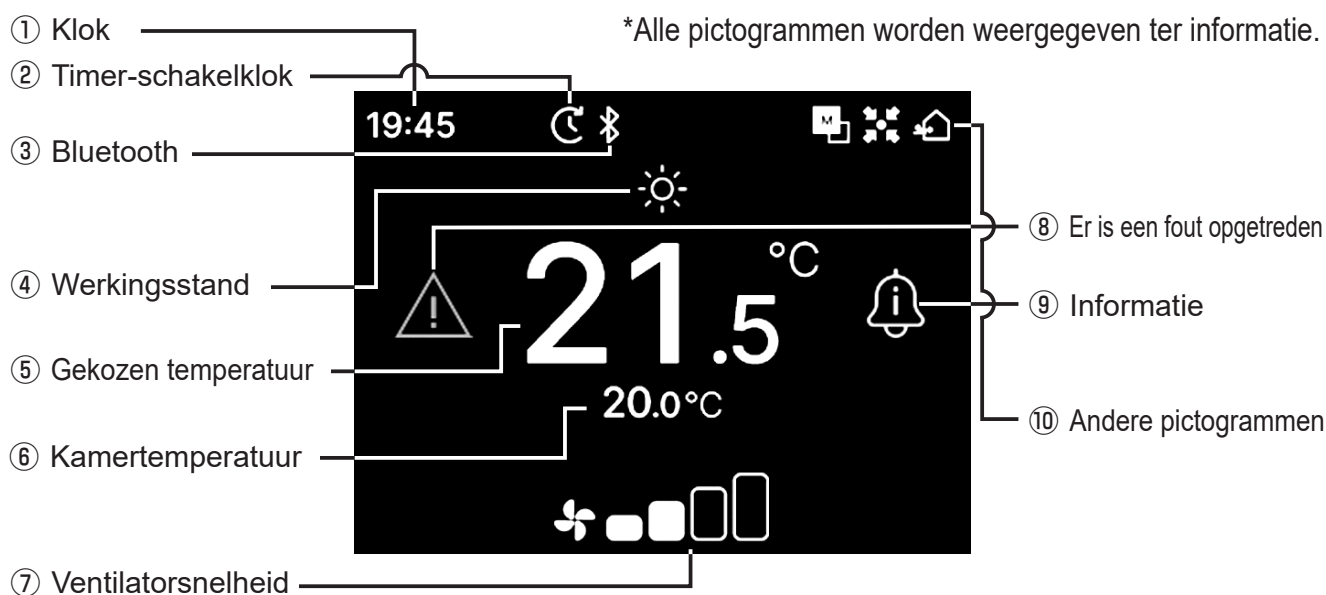
④ Hoger-toets ⑤ Lager-toets

In het TOP-scherm tikt u op deze toets om de gekozen temperatuur te wijzigen.

Bij de andere schermen kiest u met deze toets het gewenste item.

Namen en functies van gedeelten op de afstandsbediening (display)

TOP-scherm



① Klok

Geeft de huidige tijd aan.

② Timer-schakelklok

Verschijnt wanneer de schakeltijd is ingesteld.

③ Bluetooth®

Verschijnt wanneer de Bluetooth® instelling van de afstandsbediening AAN staat en communicatie met een smartphone beschikbaar is.

④ Werkingsstand

Toont de op dat moment gekozen werkingsstand.

⑤ Gekozen temperatuur

Toont de op dat moment ingestelde temperatuur.

⑥ Kamertemperatuur

Toont de huidige kamertemperatuur.

⑦ Ventilatorsnelheid

Toont de op dat moment gekozen ventilatorsnelheid.

⑧ Er is een fout opgetreden


Verschijnt wanneer een fout is opgetreden in de airconditioner of de afstandsbediening.

⑨ Informatie

Verschijnt wanneer er een bericht is over de werkingstoestand of de instellingen van de airconditioner.

⑩ Andere pictogrammen

Elk pictogram verschijnt wanneer een van de volgende instellingen wordt gemaakt.

 Verschijnt wanneer de afstandsbediening wordt ingesteld als de primaire/secundaire afstandsbediening.

 Verschijnt wanneer de apparatuur wordt bediend via een centrale regeleenheid (los verkrijgbaar) en de functies van deze afstandsbediening beperkt zijn.

 Verschijnt wanneer de ventilator in werking is.

De Bluetooth® merknaam en bijbehorende beeldmerken zijn gedeponeerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. Elk gebruik van dergelijke merken door MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES THERMAL SYSTEMS, LTD. vindt onder licentie plaats.

Andere handelsmerken en merknamen zijn het eigendom van hun respectieve eigenaars.

Android™ en Google Play™ zijn gedeponeerde handelsmerken van Google LLC.

iOS is de naam het besturingssysteem van Apple Inc. IOS is een handelsmerk of gedeponeerd handelsmerk van Cisco in de V.S. en andere landen, dat onder licentie in gebruik is. App Store is een handelsmerk van Apple Inc.

Menu-items van de afstandsbediening

Afstandsbedieningsfuncties	Pri-mair	Se-cun-dair
TOP-scherm		
Start/Stop	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Gekozen temperatuur	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ventilatorsnelheid	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Bedieningsinstellingen		
Werkingstand	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Hoog vermogen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ventilatie	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Uren voor de AAN/UIT-timer instellen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Kloktijd voor de AAN/UIT-timer instellen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Bovenklep/onderklep	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Zone AAN/UIT	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Linkerklep/rechterklep	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Algemene instellingen		
Bluetooth		
Bluetooth AAN/UIT	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Koppelingsstand	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
QR-code voor de applicatie	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Scherm & geluid		
Helderheid schermverlichting	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Afstandsbedieningsfuncties	Pri-mair	Se-cun-dair
Schermverlichtingsduur	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Bedieningsgeluid	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Taal	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Onderhoudsstand		
IU-adres	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Primaire/secundaire afstandsbediening	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
IU-capaciteit	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Storingsgeschiedenis	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
IU-instellingen opslaan	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Speciale instellingen		
IU-adres wissen	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
CPU-processor terugstellen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Terug naar fabrieksinstellingen	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Proefdraaien		
Koeling proefdraaien	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Afvoerpomp proefdraaien	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Installatiedatum	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>

○ : bediening mogelijk × : bediening niet mogelijk

*Deze schema's tonen niet alle functies.

Advies: Bediening via smartphone-applicatie

Als u de speciaal hiervoor bestemde applicatie installeert kunt u, naast de in bovenstaande schema's getoonde, nog meer gedetailleerde instellingen maken via uw eigen smartphone. De applicatie zelf is gratis, maar aan het downloaden ervan en aan bepaalde toepassingen kunnen communicatiekosten verbonden zijn. Downloaden van de applicatie kan via "Google Play" of de "AppStore". Zie hoofdstuk 4 voor details over de bediening van de afstandsbediening.

Voor Android™




Voor iOS



3. Basisbediening

Start / Stop



Tik op de  toets om de werking te starten / stoppen.

Het pictogram voor de werkingstand verschijnt in het TOP-scherm wanneer de airconditioner in werking is.


Gekozen temperatuur wijzigen

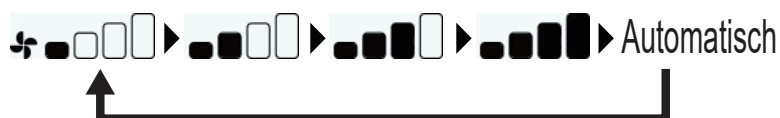


Tik op de ∇ / \blacktriangle toets om de gekozen temperatuur te verlagen / verhogen.

Ventilatorsnelheid wijzigen




Tik op de  toets om de ventilatorsnelheid te wijzigen.




Werkingstand wijzigen

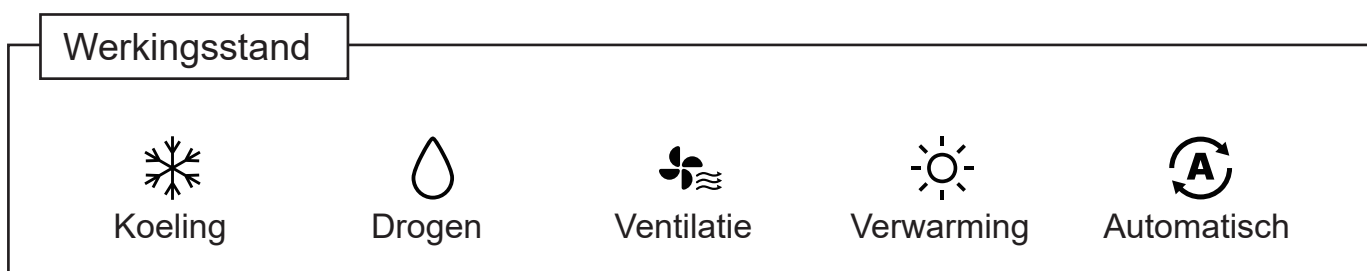


Tik op de  toets om het menu te tonen.



Tik op de  toets om het bedieningskeuzescherm te tonen.

Tik op de ∇ / \blacktriangle toets om de bedieningsfunctie te kiezen en tik op de  toets om uw keuze te bevestigen.



4. Instellingen

Taalkeuze

Kies de taal voor de aanduidingen op het afstandsbedieningsscherm.



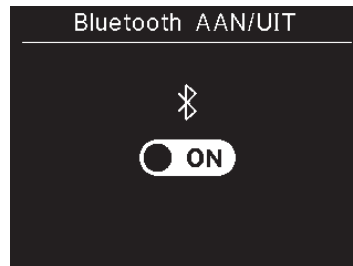
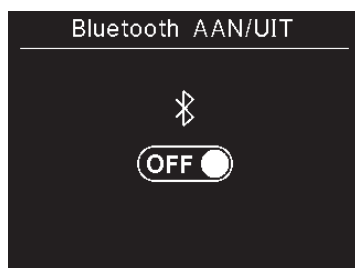
U kunt kiezen uit de volgende talen:
Engels / Duits / Frans / Spaans / Italiaans /
Nederlands / Turks / Portugees / Pools / Russisch



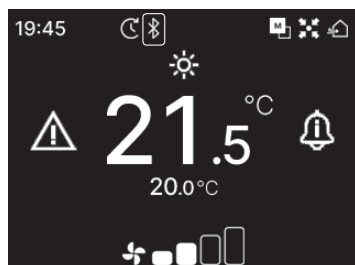
Bluetooth-instelling

Sluit de afstandsbediening aan op uw smartphone voor bediening via de smartphone-applicatie.

① Zet Bluetooth AAN op de afstandsbediening.



Tik op de ∇ / \blacktriangle toets om te kiezen voor AAN en tik dan op de

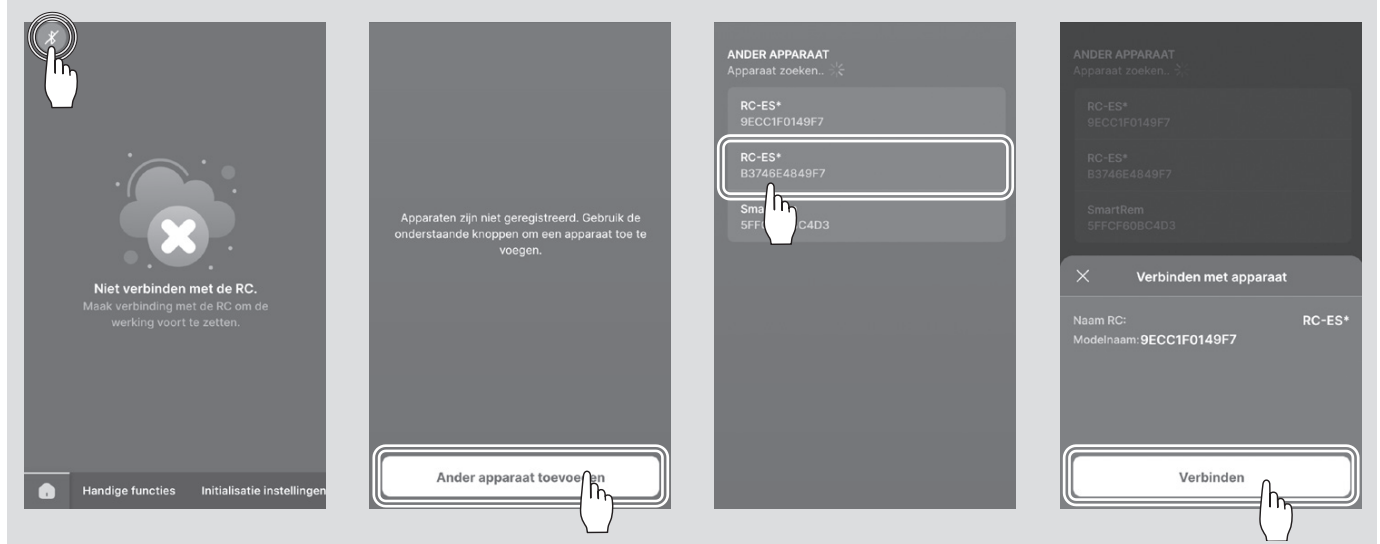


\bluetooth verschijnt in het top-scherm wanneer Bluetooth AAN wordt gezet.

De verbinding met de smartphone is nog niet voltooid.

② Verstuur het koppelingsverzoek via de applicatie.


<Smartphone-applicatiescherm (Afstandsbediening niet aangesloten)>



③ Geef uw goedkeuring voor het koppelingsverzoek vanaf de applicatie.



Dit scherm verschijnt wanneer u de "verbinding" toets in de applicatie aantikt.

Controleer het wachtwoord en tik op “” toets.

* De afstandsbediening zelf werkt niet bij bediening via de applicatie.

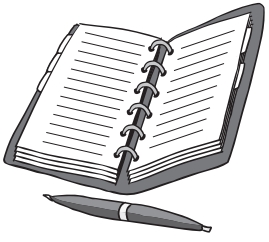
④ Regelt u nu de afstandsbediening via de applicatie.

<Smartphone-applicatiescherm>



Dit scherm verschijnt in de applicatie wanneer de koppeling volledig is.

*Zie de speciale handleiding voor nadere details over de bediening via de applicatie.





mitsubishi heavy industries thermal systems, ltd.

2-3, Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 100-8332, Japan (Japonya)
<https://www.mhi-mth.co.jp/en/>

mitsubishi heavy industries air-conditioning europe, ltd.

5 The Square, Stockley Park, Uxbridge, Middlesex UB11 1ET, United Kingdom
Tel : +44-333-207-4072
Fax: +44-333-207-4089
<https://www.mhiae.com>

MHIAE SERVICES B.V.

(Wholly-owned subsidiary of MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONING EUROPE, LTD.)

Herikerbergweg 238, Luna ArenA, 1101 CM Amsterdam, Netherlands
P.O.Box 23393 1100 DW Amsterdam, Netherlands
Tel : +31-20-406-4535
<http://www.mhiaeservices.com/>

mitsubishi heavy industries air-conditioners australia, Pty. Ltd.

Block E, 391 Park Road, Regents Park, NSW, 2143 PO BOX 3167, Regents Park, NSW, 2143
Tel : +61-2-8774-7500
Fax: +61-2-8774-7501
<https://www.mhiao.com.au>

mitsubishi heavy industries - MAHAJAK AIR CONDITIONERS CO., LTD.

220 Lad Krabang Industrial Estate Free Zone 3, Soi Chalongkrung 31, Kwang Lamplatiw,
Khet Lad Krabang, Bangkok 10520, Thailand
Tel : +66-2-326-0401
Fax: +66-2-326-0419
<https://www.mhi.com/group/maco/>